

防控疫情，环球与您共行动

没有一个冬天不可逾越
没有一个春天不会来临
我们相信，等冰雪融化
疾病与灾难会成为岁月的尘埃

自发生新型冠状病毒感染肺炎以来，上海环球金融中心密切关注疫情的发展情况，严格按照政府相关部门的要求，及时采取相应的措施。现阶段，大厦已经实行了以下措施：

调整进入大厦的入口数量，在所有入口处进行体温检测；要求所有进入人员必须正确佩戴口罩，并出示绿色随申码；物业管理负责现场巡回消毒擦拭，空调系统定期消毒。

■ 空调系统

1. 加大新风量运行中央空调。
2. 对各个楼层的空调机进行定期消毒。



3. 每天提前开启中央空调进行空气置换。

■ 公共区域消毒

1. 对电梯按钮、自动扶梯扶手等设施进行定时消毒。
对各处门把手、卫生间和茶水间内的卫生器具周围、垃圾桶把手及其他相关设施进行定时消毒。





2. 在大厦 B1F、1F、2F 的所有出入口处配备免洗洗手液。



■ 进入大厦：测体温+口罩+随申码（或通行证）

1. 引进自动红外测温仪并安排工作人员为进入大楼者进行体温测试，所有进入大厦的人员一律经过体温测试、出示绿色随申码（外籍人士可申请通行证）并正确佩戴口罩方可进入。体温超过 37.3 度（含 37.3 度）的人员，谢绝进入。



2. 在大厦公共区域内，需正确佩戴口罩。
3. 乘坐电梯时正确佩戴口罩并保持一定安全距离。在电梯内，请保持安静，不要大声喧哗。
4. 使用停车场的客人也要进行体温检测。
5. 乘坐货梯人员同样必须经体温检测、正确佩戴口罩、出示绿色随申码并进行信息登记后方可进入。

■ 加强人员管理

1. 呼吁楼内企业加强内部员工管理，根据政府发布的标准和规定，执行隔离观察等措施。如发现员工有发热等情况，请立即联系本大厦，填写信息登记表，并同时邮件上报相关政府部门。（E-mail:

fbf@pudong.gov.cn)

2. 来访客人管理：大厦要求所有来访客人在大厦办公区服务台填写相关登记表。如访客为医学观察、隔离等措施的对象，大厦将限制入馆并上报相关政府部门。



3. 物业服务人员日常管理：所有物业服务人员上岗前必须测量体温，工作时正确佩戴口罩。严格按照政府部门的规定采取测量体温以及隔离观察等必要防控措施后，方可上岗；一旦发现有人确诊感染，及时上报至各级相关管理部门。



4. 加强大楼快递管理工作：加强对于快递人员、运输及其他外来从业人员的管理，进行体温检测。确认体温合格、正确佩戴口罩、出示绿色随申码并经过信息登记后方可入馆作业。



5. 用餐环境：为用餐人员保持一定距离，B2F 美食花园减少了部分桌椅。除此之外，大厦与所有商业店铺一起，严格遵照政府部门有关要求，努力为所有客人提供安全安心的用餐环境。



在此与大家分享陆家嘴金融城疫情防控“三字经”，愿我们一起平安度过这段岁月！

**陆家嘴金融城
疫情防控“三字经”**

进楼宇、莫拥挤；
戴口罩、别忘记；
测体温、核信息；
打喷嚏，捂口鼻；
办公室，消毒勤；
多通风，多清洗；
要用餐、隔距离；
废口罩、定点弃；
少开会、勿聚集；
上下班，错峰宜；
若发热、速隔离；
早报告、快就医；
遇状况，要明理；
不信谣、人心齐；
同努力、赢战“疫”！

新型コロナウイルス対策の取り組みについて

上海環球金融中心は皆様と一緒に

越せない冬は一つもない
春は必ずやってくる
氷雪が融けたら
病気と災難は歳月のちりとなる

新型コロナウイルス肺炎感染が発生して以来、上海環球金融中心はその動向に注目し、厳格に政府部門の要求に従い、必要な措置を講じて、次のような施策を実行しています。

まず、入館できる入口の数を調整しました。そのうえ、全ての入口で体温検査を実施しています。入館者は全員マスクを正しく着用し、緑色の健康コード(随申碼。外国籍の方は通行証を申請できる)を提示しなければなりません。運営管理スタッフは現場を巡回して、消毒拭き取りを実施しており、空調システムは定期的に消毒作業を行っています。

空調システムの消毒

1. セントラル空調システムは外気の取り込み量を増やして運転中
2. 各フロアの空調機を定期的に消毒



3. 毎日開館前にセントラル空調を作動させ空気の入れ替えを行う

共用部エリアの消毒

1. エレベーターのボタンやエスカレーターの手すりなどの施設を定期的に消毒。各所ドアノブ、トイレ・給湯室の衛生器具回り、ゴミ箱ノブおよびその他の関連施設の消毒は定期的実施。





2. B1F、1F、2F の全ての出入り口に手指消毒液を設置。



以下、政府部門の要求に従い、かつビル全体の安全安心のための措置であり、ご理解、ご協力をお願い申し上げます。

入館条件：体温測定+マスク着用

1. サーモグラフィーを導入し、入館者の体温測定をします。全ての入館者の方は体温測定、緑色の健康コード(随申碼。外国籍の方は通行証)の提示、及びマスクを正しく着用をしてはじめて入館できます。体温が 37.3 度以上の方は入館できません。



2. 館内共用部において、正しくマスクを着用しなければなりません。
3. エレベーターご利用の際、正しくマスクを着用し、安全距離を保つ必要があります。エレベーター内では大声での会話はご遠慮いただくようお願いいたします。
4. 駐車場ご利用のお客様も体温測定が必要です。
5. 貨物エレベーターに乗る方も、体温測定を経て、マスクを正しく着用して、緑色の健康コード(随申碼)を提示した上、登録しなければ入ることができません。

人員管理の強化

1. 館内のお客様企業に対し従業員管理の強化を呼びかけています。政府部門が発表した基準と規定にしたがい、隔離観察などの措置をお願いいたします。発熱或いは呼吸器症状を発見した場合、直ちに情報登録フォームに記入し、当ビルに連絡して政府機関にメールにて連絡してください。(fbp@pudong.gov.cn)
2. 来訪客の管理。全ての来訪客に対し、オフィス受付で登録用紙の記入をお願いしています。医療観察、隔離などの措置の対象となる場合、入館を制限し、関連政府部門に報告します。



3. ビル側従業員の日常管理。すべての従業員は出勤前に体温を測定し、業務中はマスクを正しく着用しております。政府部門の規定にしたがい、体温測定や隔離観察など必要な対策を取らなければ業務を開始できません。感染者が確認された場合には、速やかに各級の管理部門に報告します。



4. 配達サービス管理の強化。速達スタッフ、運搬及びその他外来従業員に対する管理を強化します。体温測定を行い、マスクを正しく着用し、緑色の健康コード(随申碼)を提示した上、情報登録をしなければ入館できません。



5. 食事環境。地下2階のフードガーデンでは、一部のテーブルと椅子を減らし、利用者の方が食事中に一定の距離を保つことができるようにしています。このほかにも、上海環球金融中心は館内すべての商業店舗とともに、政府部門の要求を順守し、すべてのお客様に安全で安心な食事環境を提供するよう努力してまいります。



最後に、陸家嘴金融城疫病発生防止の「三字経」を皆様と分かち合い、皆様方が健康で無事にこの状況を乗り越えることを祈念いたします。

进楼宇、莫拥挤；（ビルに入る時、人込みを避け秩序正しく順番に）

戴口罩、别忘记；（マスクを忘れずに着用）

测体温、核信息；（体温を測り、情報を確認）

打喷嚏，捂口鼻；（くしゃみの時は鼻と口を塞いで）

办公室，消毒勤；（オフィスではまめに消毒）

多通风，多清洗；（換気と洗浄をこまめに）

要用餐、隔距离；（食事の際は距離を置く）

废口罩、定点弃；（使用済みのマスクは決まった場所に廃棄）

少开会、勿聚集；（会議と集まりを減らす）

上下班，错峰宜；（ピークをずらして通勤）

若发热、速隔离；（発熱したら隔離）

早报告、快就医；（早めに報告、診療）

遇状况，要明理；（いざというときは、道理をわきまえよう）

不信谣、人心齐；（噂を信じず、心を一つに）

同努力、赢战“疫”！（ともに頑張って「疫」に勝つ！）

SWFC Stands with you in Epidemic Prevention

No winter is insurmountable.
No spring that won't come.
We believe when the ice melts,
Diseases and disasters will become the dust of the years.

Since the outbreak of the novel coronavirus, Shanghai World Financial Center has paid close attention to the development of the epidemic situation and timely taken appropriate measures in accordance with the requirements of relevant government departments. At this stage, the building has implemented the following measures to provide tenants with a safe and secure working environment.

Shanghai World Financial Center has limited entrances of the building and carried out body temperature detection at all entrances. We have required all entrants entering the building to wear masks properly and present the real-time Shanghai QR Code, started on-site patrol disinfection by building management team. In addition, we have strengthened the cleaning and disinfection of the air-conditioning system regularly.

■ Air-conditioning System

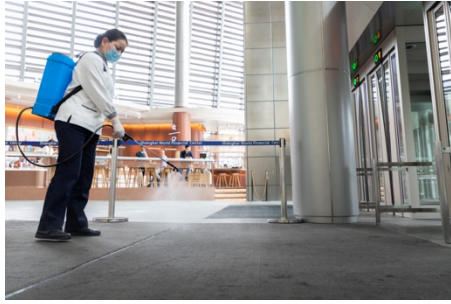
1. Increase fresh air supply in the central air-conditioning system.
2. Air-conditioning machines on each floor of the building are disinfected regularly.



3. Open the central air conditioning every day for air replacement.

■ Disinfection in Public Area

1. Disinfect elevator buttons, escalator handrails and other facilities regularly. Disinfect door handles, sanitary wares in toilets and pantries, garbage bin handles and other related facilities regularly.



2. Hand sanitizer at all entrances on B1F, 1F and 2F of the building.



■ Body Temperature Detection + Wear Mask + Shanghai QR Code (or Access Permit)

1. Body temperature of all entrants is required to be confirmed by the Automatic infrared thermometers and re-check by our building staffs (if needed). Masks are also required to be worn properly by all entrants and meanwhile we request all entrants to present the real-time GREEN Shanghai QR Code to enter the building. (For any individual from overseas countries cannot provide such code is required to present the "Access Permit".) Anyone whose body temperature above 37.3 degrees (including 37.3 degrees) will not be allowed to enter the building.



2. Masks are required to be worn properly in the public area of the building.

3. All Passengers by elevators need to wear masks, keep a safe distance and be quiet.
4. Parking Lots Users are required to check body temperature too.
5. All Passengers by cargo elevators need to pass the body temperature detection, wear masks, present the real-time GREEN Shanghai QR Code and register before entering the building.

■ Strengthen Employee Management

1. We call on building tenants to strengthen internal employee management according to the latest standards implemented by the Shanghai Municipal Government. If employees are found to have the situation of high fever, etc., please fill in the registration form immediately, contact us and report to relevant government departments by email at the same time. fbb@pudong.gov.cn

2. Visitor Management:

We require all the visitors to fill in the registration form at the information desk. If the visitors are under medical observation, home or centralized isolation, we will not allow the visitors to enter our building and report to the relevant government departments.



3. Strengthen the Daily Management of the Building Staffs:

All the building service staffs are required to wear a mask properly and conduct a daily body temperature check strictly following the requirements of epidemic prevention and control implemented by the relevant government departments. In the case that anyone confirmed infection, it shall be reported to relevant government departments.



4. Management of Couriers and Other External Service Providers:

The building strengthens the management of courier, transportation and other relevant external service providers. Their body temperature needs to be detected and masks need to be worn to enter the building. The building also requires them to present the real-time GREEN Shanghai QR Code and fill in the track confirmation form.



5. Dining Environment:

B2F Food Garden has reduced some tables and chairs so that everyone can keep a certain distance during the meal. In addition, the building, together with all the restaurants and shops, strictly complies with the relevant requirements of the government departments and strives to provide a safe and comfortable dining environment for all guests.



We would like to share with you the "Three-Character Classic" of epidemic prevention and control in Lujiazui Financial City, and hope we can spend this period safely together!

疫情防控“三字经”

Epidemic Prevention and Control "Three Character Classic"

进楼宇、莫拥挤；

Do not enter crowded area when entering the building,

戴口罩、别忘记；

Do not forget to wear a mask,

测体温、核信息；

Take body temperature and register information,

打喷嚏，捂口鼻；

Cover your mouth and nose while sneezing,

办公室，消毒勤；

Frequent disinfection in office,

多通风，多清洗；

More ventilation, more cleaning,

要用餐、隔距离；

Keep a certain distance during a meal,

废口罩、定点弃；

Designated discard for used masks,

少开会、勿聚集；

Less meetings, no gatherings,

上下班，错峰宜；

Avoid peak time during commute time,

若发热、速隔离；

If have a fever, isolate quickly,

早报告、快就医；

Early report, quick medical treatment,

遇状况，要明理；

When something happens, be sensible,

不信谣、人心齐；

Do not believe the rumors, work together,

同努力、赢战“疫”！

With all the efforts, we can win the war of epidemic!